

Materiál

Výrobce

Zařízení

Obsah

Verze návodu

NÁVOD K OBSLUZE

Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

CHLADÍCÍ A MRAZÍCÍ STOLY SNACK EVO 1



Popis funkcí

Příjem zařízení a jeho likvidace

Uvedení do provozu

Popis ovládacího panelu

Vlastnosti (parametry) a odstraňování závad

Čištění a údržba zařízení

Rozměry, schémata

6LIBD001 – 1012

Popis výrobního štítku umístěného na zadní straně zařízení :

		1			
MATRICOLA - SERIEN NR. SERIAL NO. - NO. OE SERIE		2			
CODICE - CODE CODE - CODI		3			
MODELLO - TYPE - MODÈLE - MODELL		4		5	
CORRENTE COURANT INTENSITÄT CORRIENTE		6 A		7 W	
		A		W	
DEFROSTING HEATING ELEMENTS		9 W		10 W	
		W		W	
PRESSIONE DRUK PRESSION PRESS.		min 12 kPa max 12 kPa		14 l	
REFRIGERANTE KÄLTMITTEL REFRIGERANT GAS REFRIGERANT		min kPa max kPa		l	
		13 g		g	
GAS ESPANDENTE COOLING GAS KÄLTMITTEL FLUIDE REFRIGERANTE		15		CL. 17	
ANNO - JAHAR YEAR - ANNE'		16		CE	

1. Výrobce
2. Sériové (výrobní) číslo
3. Kód výrobku
4. Model
5. Připojovací napětí
6. Proud
7. Chladicí výkon
8. Elektrický příkon
9. Příkon odtávání
10. Nominální příkon přídatných zařízení
11. Příkon osvětlení
12. Minimální a maximální příkon
13. Chladivo, označení a množství
14. Čistá (netto) kapacita skříně
15. Plnivo izolace
16. Rok výroby
17. Klimatická třída

POPIS FUNKCÍ, PŘÍJEM A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

POVOLENÉ POUŽITÍ:

- Zařízení je určeno výhradně k uchování (konzervaci) potravin a nápojů
- Zařízení je určeno výhradně k uchování předchlazených (před mražených) produktů
- Zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s poruchou duševní nebo motorické schopnosti, s nedostatkem zkušeností a znalostí s obsluhou daného zařízení.
- Děti by měly být vždy pod dozorem, aby si ze zařízením nehrály
- V mrazící skříni se nesmí uchovávat perlivé nápoje, hrozí nebezpečí exploze.
- Do chladicí nebo mrazicí skříňe nikdy nevkládáte horké potraviny nebo nápoje. Potraviny plněné do nádob a opatřené víkem neplňte až po okraj.
- Neskladujte potraviny v přímém kontaktu se zařízením – bez obalu nebo podložky.
- Na povrchu vnitřního prostoru se během provozu zařízení může vytvořit námraza, která je v závislosti na modelu zařízení automaticky nebo manuálně rozmrazována (odtávání). Námrazu nikdy neodstraňujte ostrým nebo špičatým předmětem, může dojít k trvalému poškození zařízení včetně ztráty záruky na zařízení! Rovněž tak nepoužívejte žádné přídavné zařízení pro urychlení odtávání.
- Není povoleno zasahovat do konstrukce a elektrické instalace zařízení. Jakákoliv manipulace se zařízením, která není v návodu výslovně povolena, způsobí ztrátu záruky na zařízení.

KONTROLA PŘI PŘEVZETÍ ZAŘÍZENÍ:

Po obdržení zboží zkontrolujte, zda během transportu nedošlo k poškození zařízení a zda zásilka obsahuje všechny objednané součásti.

Pokud je vnější obal zařízení evidentně poškozen, zaznamenejte tuto skutečnost do přepravních dokladů a vraťte zařízení výrobci s označením: „VRÁCENO PRO ZJEVNÉ POŠKOZENÍ OBALU PŘEPRAVOU“



VŠECHNY DÁLE UVEDENÉ PRACOVNÍ POSTUPY MUSÍ BÝT PROVEDENY V SOULADU S BEZPEČNOSTNÍMI NORMAMI.



PŘED JAKOUKOLIV MANIPULACÍ SE ZAŘÍZENÍM SE PŘESVĚDČTE, ŽE POUŽITÉ ZVEDACÍ NEBO MANIPULAČNÍ ZAŘÍZENÍ JE DIMENZOVÁNO NA ODPOVÍDAJÍCÍ ZATÍŽENÍ A ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ.

MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM:

Používání vysokozdvizného nebo obdobného zařízení:

„Vidle“ zasuňte do dřevěné palety na podélné straně. Pomalu zvedejte a ujistěte se, že zařízení je ve stabilní poloze. Při manipulaci ve zvednuté poloze se zařízením neotáčejte a nenaklápějte.



ZAŘÍZENÍ BĚHEM TRANSPORTU NEPŘEKLÁPĚT. POKUD JE NUTNÉ ZAŘÍZENÍ PŘEVÉZT V HORIZONTÁLNÍ POLOZE, JE NUTNÉ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NECHAT ZAŘÍZENÍ STÁT ALESPŮŇ 2 HODINY V KLIDU.



ZAŘÍZENÍ SKLADUJTE NA SUCHÉM MÍSTĚ. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESTAVĚJTE NA ZAŘÍZENÍ JINÉ PŘEDMĚTY NEBO JINÁ ZAŘÍZENÍ.

LIKVIDACE OBALU:

- Obal odstraňte bez použití nářadí, aby nedošlo k poškození povrchu zařízení.
- Zařízení zvedněte, odstraňte dřevěnou paletu a zařízení postavte na předem určené místo.
- Zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nejeví známky poškození.
- Obalový materiál může představovat potenciální riziko, proto by měl být uložen mimo dosah dětí.
- Obalový materiál nechte odvézt na specializovaná sběrná místa, dle místních poměrů.
- Zkontrolujte kódy výrobku s dokumentací, zda vše souhlasí.

ZBYTKOVÁ RIZIKA:

- Chladicí zařízení bylo vyrobeno a konstruováno s příslušnými bezpečnostními opatřeními s cílem zajistit bezpečnost a zdraví uživatele a nemají nebezpečné hrany, broušené plochy nebo prvky vyčnívající z půdorysu.
- Stabilita zařízení je zaručena i při otevřených dveřích, nicméně je zakázáno se (nebo cokoli) na otevřené dveře zavěšovat.
- U přístrojů se zásuvkami nekládejte víc jak 40 kg do každé zásuvky (rovnoměrně rozložte), neotvírejte najednou víc jak jednu zásuvku a neopírejte se nebo si neseďte na otevřenou zásuvku, aby nedošlo k převrácení nebo k poškození zařízení.
- Pozn.: U skříně se skleněnými dvířky nevytahujte najednou víc jak 1 košík nebo 1 rošt, aby se neporušila stabilita zařízení. Ukládejte potraviny postupně od spodu nahoru, vyndávejte potraviny v opačném směru, tj. odshora dolů.
- Skříně na kolečkách přesouvat opatrně, bez náhlých změn pohybu, aby nebyla narušena stabilita skříně.
- Kolečka skříně na místě vždy zablokovat odpovídajícím zařízením (zabrzdit).

HLUČNOST:

- Hladina A- emitovaného akustického tlaku na pracovišti nepřekračuje 70 dB (A).

LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ:

- Zařízení Friulinox je vyrobeno plně v souladu s nařízením (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000.
- Zařízení určené k likvidaci je nutné z důvodu recyklovatelnosti jednotlivých komponent odvézt na odpovídající sběrné místo. Aby v zařízení nezůstala uzavřená osoba nebo zvíře, je vhodné demontovat dveře.
- Zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.
- Při likvidaci zařízení je nutné dát pozor, aby nedošlo k poškození výparníku.



PŘI LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DODRŽOVAT MÍSTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A NAŘÍZENÍ NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

UVEDENÍ DO PROVOZU

! DŮLEŽITÉ !



Před připojením k elektrické síti se ujistěte, zda síťové napětí a kmitočet odpovídají údajům na štítku zařízení. Štítek s odpovídajícími údaji se nachází na pravé vnitřní straně zařízení. Nesprávné elektrické napájení může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Zařízení smí být uvedeno do provozu pouze specializovanými a autorizovanými technikami, kteří jsou obeznámeni a musí dodržovat platné předpisy a normy pro připojování elektrických chladicích zařízení. Zařízení smí být užívána pouze způsobilými a vyškolenými pracovníky.

Elektrická bezpečnost zařízení je garantována pouze za předpokladu, že zařízení je připojeno v souladu s platnými předpisy pro připojení zařízení tohoto druhu.

Špatné uzemnění zařízení může, v případě poruchy, způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.



K připojení zařízení v žádném případě nepoužívejte prodlužovací kabel, adaptér nebo rozdvojku (vícezásuvku).

ÚVODNÍ VŠEOBECNÁ KONTROLA:

- Ujistěte se, že prostor, plocha k umístění zařízení je plochá a vhodná pro dané zatížení.
- Pomocí stavitelných noh zařízení ustavte do vodorovné polohy.
- Nohy zařízení (všechny) musí spočívat na pevné zemi. Doporučená maximální odchylka od vodorovné roviny je + / - 0,5 stupňů.
- Toto je důležité i pro zařízení na kolečkách.
- V opačném případě může dojít ke ztrátě stability zařízení a může dojít k ohrožení obsluhy. Tímto může být omezena i správná funkčnost dveří.
- Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu a námrazy, je nutné, aby mezi zařízením a okolním nábytkem či jinými spotřebiči byla mezera minimálně 5 cm.
- U modelů s vestavěným agregátem musí zůstat volný prostor minimálně 50 cm před zařízením (chladicí/mrazicí stoly) a nad zařízením (chladicí/mrazicí skříně). V blízkosti zařízení nesmí být umístěn přímý zdroj tepla (radiátor, kamna, ...) a zařízení nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nedodržení těchto podmínek může vést k poškození chladicího okruhu a zkáze uložených produktů.
- Pokud bylo se zařízením manipulováno, přemísťováno, atd., je nutné před jeho zapnutím ponechat zařízení nějaký čas v klidu. Pokud bylo zařízení při manipulaci naklápěno, nebo dokonce položeno, je nutné před opětovným uvedením do provozu nechat zařízení **stát 2 hodiny v klidu v pracovní poloze.**
- Sejměte z vnějšího povrchu zařízení ochrannou fólii a vnitřek zařízení vymyjte vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem.
- Klíče, pokud jsou součástí zařízení, uchovávejte mimo dosah dětí.

KONTROLA ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ:

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na štítku zařízení jsou v souladu s hodnotami elektrické sítě, ke které budete zařízení připojovat.
- Nesprávné napájení může být příčinou vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo způsobit poškození zařízení.
- Elektrické zásuvky musí být jištěny 16 A jističem.
- Hlavní vypínač musí být nastaven v pozici OFF – vypnuto.



**ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT K ELEKTRICKÉ SITI PŘIPOJENO DODANOU ELEKTRICKOU ZÁSUVKOU
PO PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZŮSTAT SNADNÝ PŘÍSTUP K ELEKTRICKÉ ZÁSTRČCE**

- Přesvědčte se, že zásuvka, ke které budete zařízení připojovat, odpovídá typu zástrčky zařízení. V případě, že bude nutné zásuvku vyměnit, obraťte se v každém případě na odborníky s odpovídající elektrickou kvalifikací. Ti musí i prověřit, zda použité průřezy vodičů v elektrické instalaci objektu odpovídají příkonu připojovaného zařízení.
- Po pečlivém prověření a případném provedení všech předcházejících úkonů smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu.
- Hlavní vypínač na připojovacím kabelu uveďte do polohy ON – zapnuto.
- Stiskněte tlačítko ON/STANDBY na ovládacím panelu zařízení – zařízení se uvede do provozu.
- Po 1 minutě se spustí kompresor a vnitřní teplota začne klesat na přednastavenou hodnotu.
- Je-li třeba změnit tovární nastavení, nastudujte pozorně kapitolu Ovládací panel.



**NEVKLÁDEJTE DO ZAŘÍZENÍ POTRAVINY, DOKUD NEBUDE VE SKŘÍNI DOSAŽENO PŘEDNASTAVENÉ TEPLoty.
NIKDY NEPŘEKRAČUJTE NASKLADŇOVACÍ KAPACITU ZAŘÍZENÍ!**

PROVOZ ZAŘÍZENÍ:

- Správné skladování potravin je důležité pro hygienu a bezpečnost potravin, zlepšuje efektivitu gastronomických aktivit a umožňuje optimální využití výkonu zařízení.
- Potraviny ukládejte na police (rošty), neukládejte produkty na dno skříně.

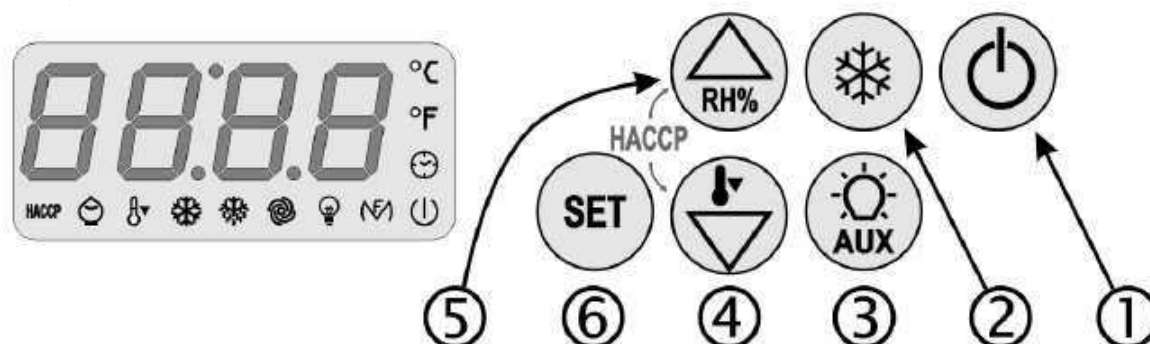
POTRAVINY UKLÁDEJTE DO SKŘÍNĚ TAK, ABY BYLA VŽDY ZARUČENA VOLNÁ CÍRKULACE VZDUCHU.



POTRAVINY ROVNĚŽ UKLÁDEJTE TAK, ABY MEZI PRODUKTY MOHL PROUDIT VZDUCH, V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZMĚŇTE ROZTEČ POLIC (ROŠTŮ).

OVLÁDACÍ PANEL

JEDNOTLIVÁ TLAČÍTKA A JEJICH FUNKCE:



Pokud současně na několik sekund stisknete tlačítko č. **3** a **1**, dojde k uzamčení klávesnice a na displeji se zobrazí nápis **Loc**. Při opětovném stisku se klávesnice (tlačítka ovládacího panelu) opět uvolní a na displeji se zobrazí nápis **UnL**.

1) ON/STAND BY

Stiskem tohoto tlačítka po dobu několika sekund přístroj zapneme/vypneme.

2) MANUÁLNÍ ODTÁVÁNÍ

Stiskem tohoto tlačítka po dobu několika sekund spustíme odtávání, pokud to dovolí teplota výparníku a za předpokladu, že není aktivována funkce Overcooling.

Jestliže je odtávání dáno přednastaveným intervalem a právě probíhá funkce Overcooling, proběhne odtávání po ukončení této funkce.

3) VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ jestliže par. u1=0.

Stiskem tlačítka **AUX** zapneme nebo vypneme vnitřní osvětlení .
(Platí pro modely s prosklenými dveřmi).

4) Tlačítko DOWN – šipka dolů

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky nebo **snižujeme** hodnotu daného parametru. Při stisku tohoto tlačítka na několik sekund aktivujeme funkci Overcooling. Pokud je tato funkce zapnuta, nedojde v jejím průběhu k odtávání, ale až po jejím ukončení.

5) Tlačítko UP – šipka nahoru

Tímto tlačítkem můžeme procházet položkami nabídky nebo **zvýšujeme** hodnotu daného parametru. Při stisku tohoto tlačítka na několik sekund aktivujeme **funkci nízká relativní vlhkost**. Na displeji se zobrazí nápis **rhL**. Pokud tlačítko podržíme cca 10 sekund, nastavíme funkci vysoká relativní vlhkost. Na displeji se zobrazí nápis **rhH**. Jestliže zařízení není vybaveno touto funkcí, zobrazí se na displeji při podržení tohoto tlačítka „---“.

6) SET

Stiskem tlačítka vyvoláme hodnoty, které chceme měnit. Vstup do nastavování.

Vypnutí bzučáku: krátkým stiskem jakéhokoliv tlačítka.

NASTAVENÍ POŽADOVANÝCH HODNOT:

- Stiskněte tlačítko **SET**: LED-kontrolka kompresoru bliká.
- Stiskněte tlačítko **4- DOWN** nebo **5-UP** v intervalu 15 s.
- Stiskněte tlačítko **SET** nebo nedělejte nic. LED-kontrolka kompresoru zhasne. Poté je nastavení ukončeno.



NIKDY NEPROVÁDĚJTE ÚDRŽNU ZAŘÍZENÍ POKUD JE ZAŘÍZENÍ ZAPNUTO (ON) NEBO V POHOTOVOSTNÍM REŽIMU (STAND-BY).

VŽDY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD SÍTĚ!

ZOBRAZOVANÉ LED SYMBOLY:

LED

VÝZNAM



SVÍTÍ: Kompresor je zapnutý.

BLIKÁ: Změna režimu chodu kompresoru, ochrana kompr. je aktivní.



SVÍTÍ: Režim odtávání je v chodu.

BLIKÁ: Odtávání nutné, ochrana kompresoru je aktivní.

Odtávací čas běží, probíhá ohřev chladiva.



SVÍTÍ: Ventilátor výparníku je zapnutý.

BLIKÁ: Ventilátor výparníku je v klidu.



SVÍTÍ: Vnitřní osvětlení manuálně zapnuté.

BLIKÁ: Vnitřní osvětlení se automaticky zapne.



SVÍTÍ: Topná tělesa jsou zapnuta.

Alarm aktivní.

Následující požadavek ručně zapnut.

Vyhřívání dveří je v provozu.

Ventil výparníku je aktivován.

BLIKÁ: Následující požadavek dálkově zapnut.



SVÍTÍ: Funkce Overcooling je zapnutá.



SVÍTÍ: Alarm nebo porucha.



SVÍTÍ: Nebyly zobrazeny všechny HACCP alarmy.

BLIKÁ: Byly zobrazeny všechny HACCP alarmy.

Seznam HACCP alarmů byl smazán.



SVÍTÍ: Funkce úspory elektrické energie je v provozu.



SVÍTÍ: Nutná údržba kompresoru.



SVÍTÍ: Zobrazovaná teplota ve stupních Celsia.



SVÍTÍ: Zobrazovaná teplota ve stupních Farenheita.



SVÍTÍ: Zařízení v pohotovostním režimu – Stand-by.

ZOBRAZOVANÉ DOPLŇKOVÉ SYMBOLY:

ZNAK

VÝZNAM

rhL	Zvolena funkce nízké vlhkosti vzduchu.
rhH	Zvolena funkce vysoké vlhkosti vzduchu.
Loc	Ovládací panel je uzamčen. Není možné nastavovat hodnoty.
----	Požadovaná funkce není k dispozici.

ZOBRAZENÍ DISPLEJE

TEPLOTA VE SKŘÍŇI:

- Je zobrazována při zapnutém zařízení a během normálního provozu.

TEPLOTA VÝPARNÍKU - Pokud je čidlo výparníku k dispozici:

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**Pb2**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí teplota výparníku.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

TEPLOTA KONDENZÁTORU - Pokud je čidlo kondenzátoru k dispozici:

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „**Pb3**“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí teplota kondenzátoru.

- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

POČÍTADLO MOTOHODIN KOMPRESORU – (verze HACCP EXTENDED):

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „CH“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí počet moto-hodin kompresoru.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni.

NASTAVENÍ DATUMU A ČASU – (verze HACCP EXTENDED):

- Stiskněte na několik sekund tlačítko **DOWN (4)** – šipka dolů. Poté tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** (šipka dolů nebo nahoru) vyvolejte na displeji symbol „rtc“.
- Poté stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji postupně zobrazí: „yy“, „nn“, „dd“, „hh“ a „nn“ pro dvouciferné zadání roku, měsíce, dne, hodiny a minuty.
- Pro opětovné zobrazení teploty ve skříni stiskněte znovu tlačítko **SET (6)** nebo neprovádějte nic. Displej se sám po chvíli přepne do zobrazení teploty ve skříni. Hodnoty volíte tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)**.
- Nastavení ukončíte stiskem tlačítka **STAND-BY (1)**.

HACCP ZÁKLADNÍ FUNKCE:

Řídící jednotka je schopna uložit 3 HACCP alarmy (verze HACCP BASIC) nebo 9 HACCP alarmů (verze HACCP EXTENDED).

Řídící jednotka poskytuje následující informace:

- Kritická hodnota.
- Datum a čas alarmu (verze HACCP EXTENDED).
- Doba trvání alarmu (od 1 min. do 99 hod. a 59 min.), částečný, pokud alarm je stále aktivní

COD.	TYP ALARMU	KRITICKÁ HODNOTA
AL	Alarm minimální teploty	Minimální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
AH	Alarm maximální teploty	Maximální teplota ve skříni v průběhu alarmu tohoto typu
Id	Alarm spínače (čidla) dveří	Maximální teplota v průběhu alarmu tohoto typu
PF	Alarm přerušování napájení	Teplota ve skříni při obnovení napájení

VERZE HACCP BASIC :

- Řídící jednotka aktualizuje alarm, v případě, že nový alarm je horší, než uložená hodnota alarmu nebo za předpokladu, že informace alarmu již byly zobrazeny. Pokud je přístroj vypnut, v režimu Off, žádné alarmy nejsou uloženy.

VERZE HACCP EXTENDED :

- Poslední alarm přepisuje nejstarší zapsané hodnoty. Pokud doba „PF“ alarmu způsobí clock error, neposkytne zařízení žádné informace o době trvání alarmu.

Pokud je odstraněna příčina alarmu přejde displej automaticky do normálního zobrazení, s výjimkou alarmů, kdy musí být obnoven provoz zařízení ručně.

HACCP LED-kontrolka podává informace o stavu paměti HACCP alarmů:

- Jestliže kontrolka svítí, ne všechny HACCP alarmy byly zobrazeny (nebyly obsluhou zařízení registrovány)
- Jestliže kontrolka bliká, byl zařízením zaregistrován a uložen minimálně jeden nový HACCP alarm.

ZOBRAZENÍ HACCP ALARMŮ

VSTUP DO PAMĚTI HACCP-ALARMŮ:

- Stiskněte tlačítko **DOWN** (4, šipka dolů) na 2 sekundy, na displeji se zobrazí první pozice
- Krátkým stiskem tlačítka **DOWN (4)** nebo **UP (5)** vyhledáme položku „**LS**“
- Krátkým stiskem tlačítka **SET (6)** se na displeji zobrazí kódy HACCP alarmů: „**AL**“, „**AH**“, „**id**“

VOLBA KONKRÉTNÍHO ALARMU:

- Šípkami (tlačítko DOWN-4 nebo UP-5) zvolíme alarm, například „**AH**“
- Pro vyvolání hodnoty tohoto alarmu stiskněte tlačítko **SET (6)**, LED HACCP-kontrolka přestane blikat a na displeji se postupně zobrazí následující informace („#“ – pouze verze HACCP EXTENDED):

ZOBAZENÍ	VÝZNAM
8,0	Kritická hodnota je 8°C/8°F
StA #	Na displeji se zobrazí datum a čas, kdy k alarmu došlo
y07 #	Alarm, který nastal v roce 2007 (pokračuje)
n03 #	Alarm, který nastal v březnu (pokračuje)
d26 #	K alarmu došlo 26. března 2007
h16 #	Alarm na stal v 16 hodin(pokračuje)
n30 #	K alarmu došlo v 16 hodin 30 minut
Dur	Displej zobrazí délku trvání alarmu
h01	Alarm trval 1 hodinu (pokračuje)
n15	Alarm trval 1 hodinu a 15 minut
AH3	Zvolený alarm

OPUŠTĚNÍ ZOBRAZOVÁNÍ HACCP ALARMŮ:

- Krátce stiskněte tlačítko **ON/STAND BY (1)**, na displeji se zobrazí zvolený alarm (např. „AH3“)
- Šípkami (nahoru, dolů) nalistovat zobrazení teploty ve skříní, případně 60 sekund nemačkat žádné tlačítko.

Pokud zařízení nemá v HACCP paměti žádný alarm, hodnota "**LS**" se nezobrazí.

VYMAZÁNÍ SEZNAMU HACCP ALARMŮ:

- Stiskněte tlačítko **DOWN (4-šipka dolů)** na 2 sekundy, displeji se zobrazí první dostupná hodnota (pozice).
- Šipkami (nahoru, dolů) nalistujte symbol „**rLS**“.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nalistujte šipkami (nahoru, dolů – UP, DOWN) hodnotu **149**.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte. Na displeji začne několik sekund blikat symbol „----“, LED HACCP- kontrolka zhasne. Poté bude dokončeno vymazání seznamu HACCP alarmů.

Pokud zařízení nemá v HACCP paměti žádný alarm, hodnota "**rLS**" se nezobrazí.

PARAMETRY A CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

NASTAVENÍ PARAMETRŮ

VSTUP DO SYSTÉMU:

- Ujistěte se, že není aktivní jiný programovací proces
- Na 4 sekundy stiskněte tlačítko **UP (5)** a **DOWN (4)**, na displeji se zobrazí „**PA**.“
- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nalistujte šipkami (nahoru, dolů – UP, DOWN) hodnotu „**- 19**.“
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte.
- Na 4 sekundy stiskněte tlačítko **UP (5)** a **DOWN (4)**, na displeji se zobrazí „**SP**.“

VÝBĚR PARAMETRU:

- Pro výběr parametru stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů (UP, DOWN) až navolíte potřebný údaj

ZMĚNA PARAMETRU:

- Stiskněte tlačítko **SET (6)**.
- Během 15 sekund nastavte šipkami nahoru, dolů (UP, DOWN) požadovanou hodnotu parametru.
- Stiskněte tlačítko **SET (6)** nebo 15 sekund nic nemačkejte.

UKONČENÍ REŽIMU NASTAVENÍ PARAMETRŮ:

- Na 4 sekundy stisknout tlačítko **UP** a **DOWN** nebo 60 sekund neprovádět nic.

Po změně parametrů vypněte zařízení.

ALARMY A CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

KÓD	TYP ALARMU
Možná příčina alarmu Postup k odstranění alarmu	
iA	Alarm Multifunkční vstup
Pro zjištění příčiny alarmu zkontrolujte parametry i5 a i6. Účinek definovaný parametrem i5 / parametr alarmu výstupu u1=3.	
iSd	Alarm Tlakový spínač
Stanovení příčiny aktivace viz parametr i5, i6, i7, i8 a i9. Vypněte a zapněte zařízení nebo odpojte a opět připojte elektrické připojení. Regulátory jsou vypnuty (Off), parametr alarmu výstupu u1=3.	
COH	Alarm Přehřátý kondenzátor
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C6. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
CSd	Alarm Zablokovaný kompresor
Zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Viz parametr C7. Vypněte a znovu zařízení zapněte. Pokud je teplota kondenzátoru stále vyšší než udává parametr C7, musí se zařízení odpojit od přívodu elektrické energie a vyčistit kondenzátor. Kompresor a ventilátor výparníku vypnout. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
Pr1	Alarm Porucha teplotního čidla teploty ve skříni
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu ve skříni, vyhřívání dveří musí mí nastaveno u1=4 Off, Deaktivace ventilu výparníku hodnotu u1 = 5. Kompresor na 10 minut vypnout. Odtávání nesmí být zapnuto. Parametr alarmu výstupu u1=3.	
Pr2	Alarm Porucha čidla výparníku
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu na výparníku. Spustit odtávání s parametrem P3=1 na 30 minut. Nastavit parametry intervalu odtávání na P3=1 a d8=2. Ventilátor výparníku běží současně s kompresorem – parametr F0=3 nebo 4. Parametr alarmu výstupu u1=3.	

Pr3	Alarm Porucha čidla kondenzátoru
Zjistit typ sondy, prověřit poškození sondy, prověřit spojení sondy se zařízením, zkontrolovat teplotu kondenzátoru. Alarm přehřátí kondenzátoru ("COH") není aktivován. Alarm Blokování kompresoru ("CSd") není aktivován.	
Rtc	Alarm Porucha času
Datum a čas znovu nastavit. Interval odtávání nastavit na d8=3. Po dobu spuštění alarmu nejsou poskytovány a registrovány žádné HACCP hlášení. Funkce úspory energie neposkytuje informace v reálném čase. Parametr alarmu výstupu u1=3.	

Jakmile bude příčina, která způsobila alarm, odstraněna, zařízení automaticky obnoví normální provoz, s výjimkou následujících alarmů, které vyžadují:

- „PF“ - zmáčknout libovolné tlačítko
- „iSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. energie
- „CSd“ - zařízení vypnout nebo přerušit přívod el. Energie.

PORUCHY

Následující položky vám mohou pomoci najít řešení některých potíží ještě před tím, než budete volat odborný servis. Informace zde uvedené nemusí pokrýt všechny možné případy.

- Kdykoliv je uvedeno v činnost bezpečnostní zařízení, znamená to, že na zařízení je závada; před opětovným uvedením do provozu musí být příčina detekována a odstraněna.
- Pokud problém přetrvává, obraťte se prosím na odborný servis. Popište typ poruchy a typ a model výrobku včetně sériové čísla zařízení (viz štítek).

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
1 ZAŘÍZENÍ NESTARTUJE	
1.1	Zařízení není správně připojeno k síti.
	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zastrčena.
2 KOMPRESOR BĚŽÍ TĚMĚŘ NEPŘETRŽITĚ.	
2.1	Teplota v místnosti je příliš vysoká.
	Zabezpečte dostatečnou výměnu vzduchu v místnosti – minimálně větráním.
2.2	Kondenzátor je znečištěný.
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
2.3	Nedostatek chladiva.
	Zavolejte odborný servis.

PROBLÉM	
	Možná příčina
	Možné odstranění
2.4	Těsnění dveří/zásuvek je nefunkční.
	Zavolejte odborný servis.
2.5	Výparník je namrzlý.
	Nevkládejte horké potraviny s vysokou vlhkostí. Pokud je to nutné, zapněte manuální odtávání.
2.6	Ventilátor nefunguje správně.
	Zavolejte odborný servis.
3 PŘETĚKÁNÍ MISKY NA KONDENZÁT	
3.1	Časté vkládání teplých potravin s vysokou vlhkostí.
	Nevkládejte žádné teplé potraviny s vysokou vlhkostí
3.2	Časté otvírání dveří/zásuvek
	Minimalizovat otvírání.
4 TEPLOTA VE SKŘÍNI JE PŘÍLIŠ VYSOKÁ	
4.1	Znečištěný kondenzátor
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
4.2	Nedostatečné odvětrání zóny v blízkosti agregátu - kondenzátoru
	Odstranit eventuální zábrany – zlepšit výměnu vzduchu.
4.3	Vstup horkého vzduchu do prostoru
	Zkontrolovat zda jsou dveře správně zavřeny a zda je těsnění v pořádku. Zavolejte odborný servis.
4.4	Výparník je namrzlý
	Zapnout manuální odtávání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A PORUCHY



**JE NUTNÉ POSTUPOVAT PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ.
ZEJMÉNA PŘI POUŽÍVÁNÍ CHLADICÍ KAPALINY R 290.
(VIZ ODKAZ 13 NA STRANĚ 2 TÉTO PŘÍRUČKY A TYPOVÉHO ŠTÍTKU)**

**VEŠKERÉ VĚTRACÍ OTVORY CHLADICÍHO OKRUHU A VENTILACE VZDUCHU
MUSÍ BÝT VOLNÉ BEZ PŘEKÁŽEK**

**NENÍ DOPORUČENO POUŽITÍ ŽÁDNÝCH MECHANICKÝCH NÁSTROJŮ NEBO
JINÝCH PROSTŘEDKŮK URYCHLENÍ ODTÁVÁNÍ.**

NEMANIPULUJTE S CHLADICÍM OKRUHEM, ABY NEBYL POŠKOZEN

**V PROSTORU PRO ULOŽENÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN NEPOUŽÍVEJTE
ŽÁDNÉ ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE, POKUD TO NENÍ VÝROBCEM POVOLENO**

- Tato část je určena konečnému uživateli a je důležitá pro dlouhodobý a správný provoz zařízení.
- Pečlivým a pravidelným prováděním údržby předcházíme nutnosti zásahu odborného servisu.
- Úkony, které mají být provedeny nevyžadují žádné zvláštní technické znalosti.

DŮLEŽITÉ:



**PŘED KAŽDÝM PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY NEBO ČIŠTĚNÍM JE
BEZPODMÍNEČNĚ NUTNÉ ODPOJIT ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**

**ZAŘÍZENÍ NEČISTIT VYSOKOTLAKÝM PROUDEM VODY.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NESMÍ PROUDEM VODY OMÝVAT ELEKTRICKÉ
SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ.**

ČIŠTĚNÍ:

- Nutnost čištění a údržby závisí do značné míry na způsobu a intenzitě použití zařízení. Analyzujte způsob využití zařízení pro plánování údržby.
- K čištění vnitřních i vnějších prostor použijte mírně zásaditý čisticí prostředek na vodní bázi běžně dostupné a používané i v domácnostech.
- **PŘI ČIŠTĚNÍ NIKDY NEODSTRAŇUJTE TĚSNĚNÍ!**
- Periodicky doporučujeme čistit vnitřek dezinfekčním prostředkem. Nečistoty mohou být odstraněny pomocí vlhké utěrky. Odstranění polic usnadňuje čištění vnitřního prostoru zařízení.
- K čištění nepoužívejte kovové nástroje, mohlo by dojít k poškození zařízení.

DŮLEŽITÉ



ZAŘÍZENÍ JE VYROBENO Z UŠLECHTILÉ NEREZOVÉ OCELI, KTERÁ JE ZA NORMÁLNÍCH PODMÍNEK POUŽITÍ A ÚDRŽBY KOROZI-ODOLNÁ.

VYHNĚTE SE POUŽITÍ AGRESIVNÍCH ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ NEBO ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ, KTERÉ BY MOHLY POŠKODIT POVRCH ZAŘÍZENÍ.

VŠEOBECNÁ UDRŽBA

KONDENZÁTOR:

- Kondenzátor musí být schopen maximální tepelné výměny, proto je nutné jej udržovat čistý **bez** prachu a nečistot.
- Nečistoty a prach odstraňte vysavačem, popřípadě, velmi opatrně, štětcem.
- Pravidelně kontrolujte hliníková žebra výparníku, zda nejsou poškozena.
- V případě, že je zařízení vybaveno filtrem, je nutné jej vyčistit, nebo pokud je poškozen, vyměnit.
- Nerespektování výše uvedených pokynů může vést k vážnému poškození chladicího okruhu a zkáze uložených potravin.

TESNĚNÍ DVAŘÍ / ZÁSUVK:

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění. Pro správnou funkci zařízení je bezpodmínečně nutné, aby těsnění dokonale přiléhalo a dobře těsnilo.

PŘÍVODNÍ KABEL:

- Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu, zda nejeví známky poškození. Pokud ano, je nutné jej servisními pracovníky, s odpovídající elektrickou kvalifikací, nechat vyměnit.
- Poškozený elektrický kabel může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo způsobit vážné poškození zařízení.

DLOUHODOBÉ VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ:

- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrické sítě.
- Zařízení vyprázdněte a vyčistěte dle pokynů v části čištění.
- Dveře nechat pootevřené, aby prostor nezapáchal.
- Kompresor chránit před prachem.

VÝMĚNA ŽÁROVKY (POKUD JE VE VÝBAVĚ ZAŘÍZENÍ):

- Vypnout zařízení
- Odpojit přívodní kabel od elektrické sítě
- Otevřít dveře a sejmut ochranný kryt žárovky
- Vyšroubujte žárovku a nahradte ji stejným typem, viz štítek
- Nasadit opět ochranný kryt žárovky

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ DODANÝCH ROŠTŮ



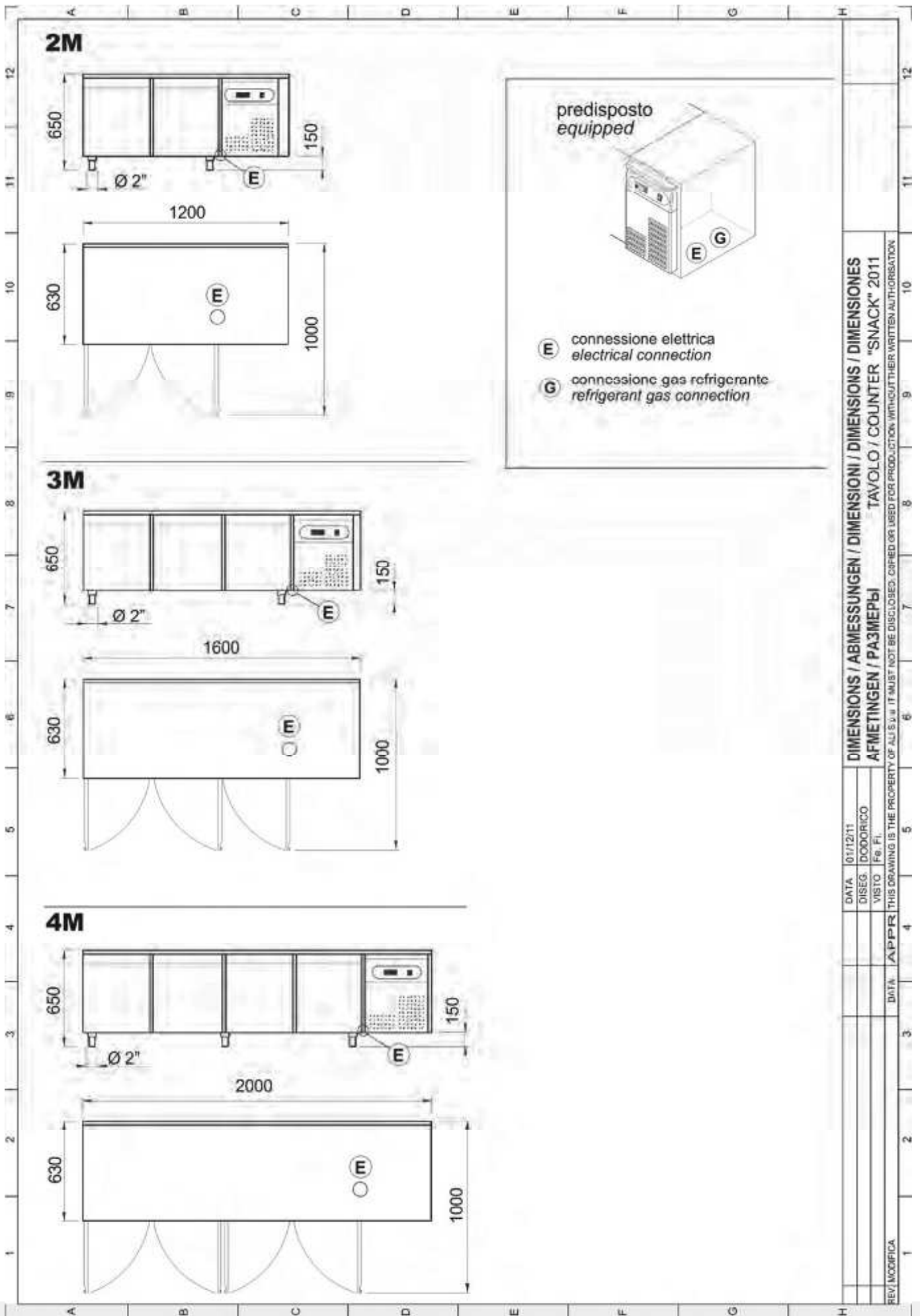
MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ JEDNOHO ROŠTU JE 50 KG. ZATÍŽENÍ ROŠTU MUSÍ BÝT ROVNOMĚRNÉ. POTRAVINY MUSÍ BÝT USPOŘÁDÁNY TAK, ABY NEBRÁNILY ŘÁDNÉ CIRKULACI VZDUCHU.

PŘÍLOHY EVOLUTION 1

Rozměry

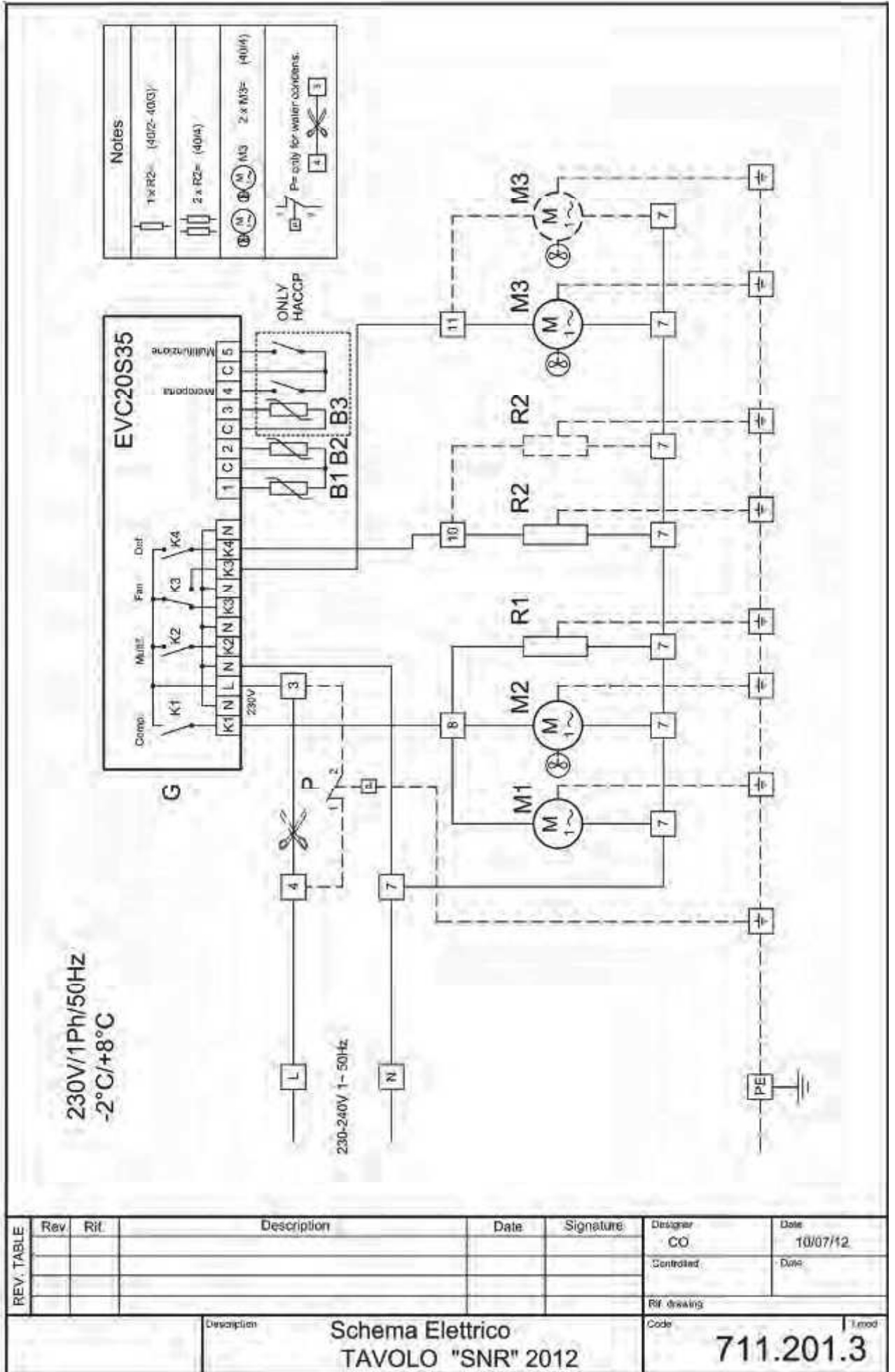
Schema

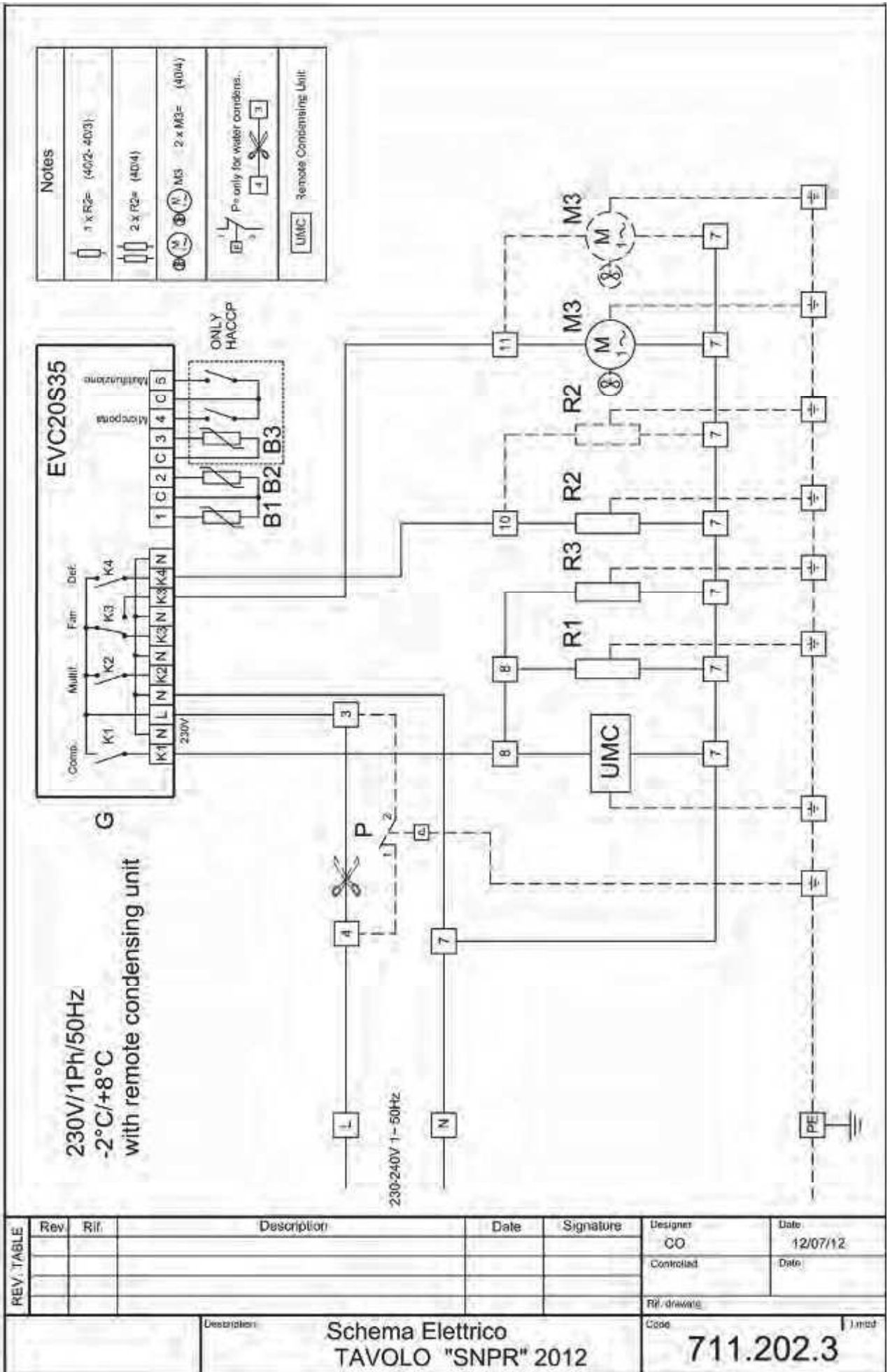
Zapojení

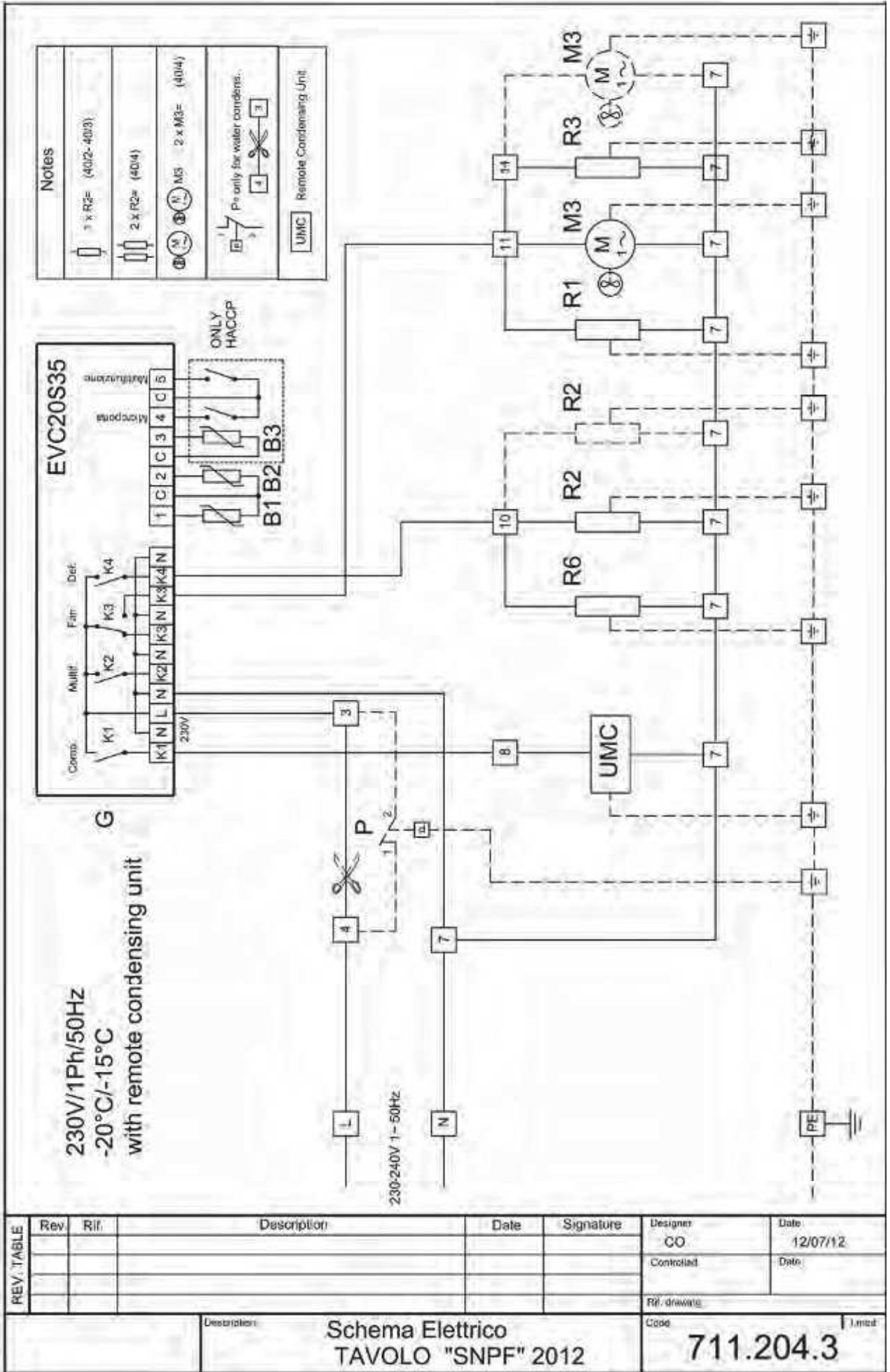


DATA	01/12/11
DISSEG.	DODORICO
VISTO	Fg. FI.
APPR	
DATA	
REV	MODIFICA

DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONES
 TAVOLO / COUNTER "SNACK" 2011
 AFMETINGEN / РАЗМЕРЫ
 THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF A.I.S. s.r.l. IT MUST NOT BE DISCLOSED, COPIED OR USED FOR PRODUCTION WITHOUT WRITTEN AUTHORIZATION







IT	EN	DE	FR	IT	FR	EN	IT	FR	EN	IT
A	Alimentazione	Netze	Alimenteur	M4	Motore/latore complementari	Additional motor/lat for	Hilfsanläufer	Motore/latore complementari		
A1	Alimentazione lampadina	Lamp power unit	Alimenteur lampe	M5	Attore/latore	Lamp actuator	Leuchtmittel	Attore/latore		
A2	Alimentazione compressore	Compressor power supply unit	Alimenteur compresseur	M6	Motore/latore compressore/latore di alimentazione	Head and dehumidification fan	Heiz- und Entfeuchtungs-fächer	Motore/latore compressore/latore di alimentazione		
B	Sonda	Probe	Sonde	N	Nuovo	Neutral	Neutral	Nuovo		
B1	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde de temperature	O	Timer	Timer	Timer	Timer		
B2	Sonda sbrinatorio	Defrosting probe	Sonde de degivage	P	Pressostato	Pressure switch	Druckschalter	Pressostato		
B3	Sonda al cavo	Cable probe	Sonde à cordon	PE	Point zero	Earth point	Erdeausgleichspunkt	Point de mise à la terre		
B4	Sonda condensatore	Condenser probe	Sonde du condensateur	P1	Trasduttore di pressione	Pressure transducer	Druckgeber	Trasduttore di pressione		
B5	Sonda soffiovento	Vacuum probe	Sonde sous vide	P2	Pressostato differenziale/relè	Differential pressure switch	Drukgeber	Pressostato differenziale/relè		
B6	Sonda umidità	Humidity probe	Sonde d'humidité	Q	Relè	Relay	Relais	Relais		
C	Condizionatore elettrico	Electric condenser	Condensateur électrique	Q1	Relè di potenza	Power relay	Leistungsschalt	Relè di potenza		
CK	Buzzer	Buzzer	Buzzer	Q2	Relè doppio contatto	Relay with 2 contacts	Relais mit 2 Kontakten	Relè di potenza		
D	Variable di lamina	Variable valve	Variableur de lamain	Q3	Relè protibattenti/latore compressore	Thermal protection relay/latore compressor	Relais protibattenti	Relè di potenza		
E	Termosonda	Thermosond	Thermosond	Q4	Relè protibattenti/latore compressore	Thermal protection relay/latore compressor	Relais protibattenti	Relè di potenza		
E1	Termosonda di sicurezza	Safety thermostat	Thermosond de sécurité	Q4	Relè alimentazione acqua	Water supply relay	Wasser versorgung Relais	Relè di potenza		
E2	Termosonda controllo	Control thermostat	Thermosond de contrôle	Q5	Relè alimentazione obliqua	Oblique supply relay	Relais alimentation oblique	Relè di potenza		
FU	Fusibile	Fuse	Fusible	Q6	Relè pompa lavaggio	Washing pump relay	Reinigungs-pumpe-Relais	Relè di potenza		
G	Telemodalità	Thermosond	Thermosond	Q7	Relè valvola d'innaffio	Irrigation valve relay	Abbl.überström-Relais	Relè di potenza		
G1	Scheda potenza	Power card	Carte de puissance	Q8	Relè riscaldamento	Heating relay	Heizungsrelais	Relè di potenza		
G2	Scheda comando	Command card	Carte de commande	Q9	Relè sistema acqua	Water supply relay	Wasser versorgung Relais	Relè di potenza		
G3	Scheda sistema	Auxiliary card	Carte auxiliaire	R	Relè	Relay	Relais	Relais		
G4	Stampante + F RICS	Printer + F RICS	Imprimante + F RICS	R1	Resistenza control	Fuses resistance	Heizwiderstand (Tunnen)	Resistenza control		
G5	Regolazione ventole	Fan control	Régulateur ventilateurs	R2	Resistenza illuminante	Defrosting resistance	Abtau-Widerstand	Resistenza illuminante		
G6	Encoder	Encoder	Encodeur	R3	Resistenza evaporatore	Evaporation resistance	Verdampfung-Widerstand	Resistenza evaporatore		
H	Spia lamina	Power indicator light	Voyant tension	R4	Resistenza riscaldamento	Heating resistance	Heizwiderstand	Resistenza evaporatore		
H1	Spia acqua	Water indicator light	Voyant d'eau	R5	Resistenza cuneo	Guard resistance	Heizwiderstand Einbaue	Resistenza cuneo		
H2	Spia allarme	Alarm indicator light	Voyant alarme	R6	Resistenza scacco	Discharge resistance	Ausschleisswiderstand	Resistenza cuneo		
H3	Spia sbrinatorio	Defrosting indicator light	Voyant degivage	R7	Resistenza valvola bruciamento/latore compressore	Pressure sensing valve resistance	Druckabgabewert-Heizung	Resistenza valvola sbrinatorio		
H4	Spia ciclo	Cycle indicator light	Voyant cycle	R8	Resistenza porta vetro (in the glass)	Frame heating glass coils (in the glass)	Glasteuerung (auf dem Glas)	Resistenza porta vetro (in the glass)		
H5	Interruttore generale	Master switch	Maître interrupteur	R9	Resistenza termocoppia porta vetro	Pyrometric heating glass coils	Pyrometrisierung Glaskolle	Resistenza termocoppia porta vetro		
I	Interruttore	Switch	Interrupteur	R10	Resistenza lubrificante	Humidity heating element	Behälter Heizelement	Resistenza lubrificante		
I1	Deviatore	Switch	Wegschalter	S	Sfalzo	Splitter	Steiner	Sfalzo		
I2	Micro switch	Door microswitch	Microcontact porte	T	Trasduttore	Transducer	Trasduttore	Trasduttore		
I3	Galligatore	Fuse	Fusible	T1	Autoregolatore	Automatic transformer	Spannregelmittel	Autoregolatore		
I4	Selettore	Selector	Selecteur	T2	Relè	Relay	Relais	Relè		
I5	Conduttore compressore	Compressor conductor	Condensateur compresseur	U	Termosonda	Thermosond	Thermosond	Termosonda		
K1	Conduttore condensatore	Condenser conductor	Condensateur condensateur	V1	Valvola solenoide	Solenoid valve	Solenoidventil	Valvola solenoide		
K2	Conduttore evaporatore	Evaporator conductor	Condensateur évaporateur	V2	Valvola sbrinatorio acqua	Water sbrinatorio valve	Wasser Sbrinatorioventil	Valvola sbrinatorio acqua		
K3	Conduttore UVC	UVC conductor	Condensateur UVC	V3	Valvola solenoide gas caldo	Hot gas solenoid valve	Warmes Gas Ventil Solenoid	Valvola solenoide gas caldo		
K4	Conduttore illuminamento	Lighting conductor	Condensateur éclairage	W	Lampada	Lamp	Lampe	Lamp		
K5	Conduttore riscaldamento	Heating conductor	Condensateur chauffage	W1	Lampada neon	Neon lamp	Neonlampe	Lamp		
K6	Conduttore riscaldamento	Room heating conductor	Condensateur chauffage	W2	Lampada UVC	UVC lamp	UVC-Lampe	Lamp		
L	Linea	Line	Ligne	X	Morsetto	Terminal	Klemme	Born		
L1	Linea 1 fase	1-phase line #1	Ligne 1 phase	X1	Morsetto	Terminal	Klemme	Born		
L2	Linea 2 fase	2-phase line #2	Ligne 2 phase	Y1	Magneton	Magnetron	Thermomagnetischer Kompressor	Magneton		
L3	Linea 3 fase	3-phase line #3	Ligne 3 phase	Y2	Magneton	Magnetron	Thermomagnetischer Kompressor	Magneton		
M	Motore elettrico	Electric motor	Moteur électrique	Y3	Magneton	Magnetron	Thermomagnetischer Kompressor	Magneton		
M1	Motore compressore	Compressor	Compresseur	Y4	Magneton	Magnetron	Thermomagnetischer Kompressor	Magneton		
M2	Motore/latore condensatore	Condenser fan	Moteur/latore condensateur	Y5	Magneton	Magnetron	Thermomagnetischer Kompressor	Magneton		
M3	Motore/latore evaporatore	Evaporator fan	Moteur/latore évaporateur	Z	Filtro antistatico	Static prevention filter	Staubschwefel	Filtro antistatico		

PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMPTRES / PARÆMETROS
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-20 -15	-2 +15	-20 -15	-2 +15
-H = HACCP EXTENDED		H	H		
SP	working setpoint / Betriebsollwert / SET point di lavoro / point de consigne / punto de ajuste de trabajo / arbejdssætpoint / рабочая установка температуры.	-20	-2	-20	-2
CA1	cabinet probe offset / Offset Zellensonde / calibr. sonda / offset sonde chambre / offset sonda cámara / sondekalibrering / отклонение датчика холодильной камеры.	0	0	0	0
CA2	evaporator probe offset / Offset Verdampfersonde / offset sonda evaporatore (°C) / offset sonde évaporateur / offset sonda evaporador / offset fordamperehedssonde (°C) / Отклонение датчика испарителя.	0	0	0	0
CA3	Offset condenser probe // Offset sonda condensatore	0	0		
P1	decimal point Celsius degree (0 = no) / Dezimalpunkt Grad Celsius (0 = Nein) / Punto decimale, (0 = no) / point décimal degré Celsius (0 = no) / punto decimal grado Celsius (0 = no) / Decimalpunkt, (0 = nej) / визуализация значений температуры (0=1°C)	0	0	0	0
P2	unit of measure temperature (0 = °C) / Maßeinheit Temperatur (0 = °C) / unità di misura (0 = °C) / unité de mesure température (0 = °C) / unidad de medida temperatura (0 = °C) / måleenhed (0 = °C) / единицы измерения температуры (0=°C)	0	0	0	0
P3	evaporator probe function / Funktion der Verdampfersonde / funzione sonda evapor / fonction de la sonde évaporateur / función de la sonda evaporador / fordamperehedssonde funktion / функция датчика испарителя	1	1	1	1
P4	Enabling of condenser probe// Abilitazione sonda condensatore	1	1		
P8	delay in display of variations in temperature detected by the probes / ritardo visualizzaz (ds) / forsinkelse af visualisering (ds) // задержка показа температуры	5	5	5	5
r0	working setpoint differential / Differentialbetriebsollwert / differenziale del setpoint di lavoro / différentiel du point de consigne / diferencial del punto de ajuste de trabajo / arbejdssætpoints differentiale / дифференциал рабочей установки	2	2	2	2
r1	minimum working setpoint / Mindestbetriebsollwert / minimo setpoint di lavoro / point de consigne minimum / mínimo punto de ajuste de trabajo / minimum arbejdssætpoint / минимальное значение рабочей установки	-20	-2	-20	-2
r2	maximum working setpoint / Maximalbetriebsollwert / massimo setpoint di lavoro / point de consigne maximum / máximo punto de ajuste de trabajo / maksimum arbejdssætpoint / максимальное значение рабочей установки	-15	15	-15	15
r3	locking the working setpoint modification / Blockierung der Änderung des Betriebsollwerts / blocco della modifica del setpoint di lavoro / blocage de la modification du point de consigne / bloqueo de la modificación del punto de ajuste de trabajo / blokering af arbejdssætpointets ændring / блокировка изменения рабочей установки	0	0	0	0
r4	Increase in temperature during Energy Saving function // Incremento di temperatura in funzione Energy Saving	0	0	0	0
r5	decrease in temperature during Overcooling function / decremento in overcooling / formindskelse i overcooling	3	3	3	3
r6	duration of Overcooling function / durata overcooling / overcoolingvarighed	30	30	30	30
r7	T limite condensatore x OFF compressore	10	10	10	10
C0	compressor delay since you turn on the instrument / Verspätung nach der Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo compressore dall'accensione dello strumento / retard compresseur après la mise en marche de l'appareil / retardo compresor del encendido del instrumento / kompressorforsinkelse fra instrumentets tænding / задержка между включением прибора и первой активацией компрессора	1	1	1	1
C1	minimum time between 2 activations in succession of the comp./ Mindestzeit zwischen 2 aufeinanderfolgenden Einschaltvorgängen des Verdichters / tempo minimo tra 2 accensioni successive del comp / temps minimum entre 2 mises en marche consécutifs du compresseur / tiempo mínimo entre 2 encendidos consecutivos del compresor / minimumtid mellem 2 tændinger der efterfølger kompr / минимальная задержка между двумя последовательными активациями компрессора	2	2	2	2
C2	Minimum time the compressor remains turned off / Mindestdauer des Abschaltens des Verdichters / durata minima dello spegnimento del compressore / durée minimum de l'arrêt du compresseur / duración mínima del apagamiento del compresor / minimum varighed af kompressors slukning / минимальное время, когда компрессор остается выключенным	1	1	1	1
C3	Minimum time the compressor remains turned on / Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters / durata minima dell'accensione del compressore / durée minimum de la marche du compresseur / duración mínima del encendido del compresor / minimum varighed af kompressors tænding / минимальное время, когда компрессор остается включенным	0	0	0	0
C4	time the comp. remains turned off during the cabinet probe error / Abschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde / durata dello spegnimento del comp. durante l'errore sonda cella / durée de l'arrêt du comp. pendant l'erreur sonde chambre / duración del apagamiento del comp. durante el error sonda cámara / varighed af slukning af kompr. under fejl i kølerumssonde / время, когда компрессор остается выключенным во время неисправности датчика холодильной камеры	4	4	4	4
C5	time the comp. remains turned on during the cabinet probe error / Einschaltdauer des Verdichters währen Fehler Zellensonde / durata dell'accensione del compr. durante l'errore sonda cella / durée de la marche du compresseur pendant l'erreur sonde chambre / duración del encendido del compresor durante el error sonda cámara / varighed af tænding af kompr. under fejl i kølerumssonde / время, когда компрессор остается включенным во время неисправности датчика холодильной камеры	6	5	6	5
C6	Condenser temperature is higher than that at which the condenser overheating alarm is activated (COH code) // Temperatura condensatore oltre la quale è attivato l'allarme condensatore surriscaldato	80	80		
C7	Condenser temperature is higher than the limit at which the compressor blocked alarm is activated (CSD code) // Temperatura condensatore oltre la quale è attivato l'allarme compressore bloccato	90	90		
C8	Compressor alarm delay locked (CSD code) // Ritardo allarme compressore bloccato	1	1		
CA	Number of operating hours in higher than the limit at which the need for maintenance is signaled // Ore di funzionamento del compressore oltre cui viene segnalata la richiesta di manutenzione	0	0		
d0	defrost interval / Abtauinterval / intervalo tra sbrinamenti / intervaller de dégivrage / intervalo de desescarche / interval mellem afrimninger / интервал между процессами оттайки	14	14	14	14
d1	type of defrosting / Abtautyp / tipo sbrinamento / type de dégivrage / tipo de descongelación / afrimningstype / Вид оттайки	0	0	0	0
d2	temperature at end of defrosting / Temperatur bei Abtauende / T fine def / température de fin dégivrage / temperatura de final de descongelación / T afrimnings Slut / Температура завершения процесса оттайки	8	8	8	8
d3	defrost duration / Abtaudauer / durata sbrinamento / durée du dégivrage / duración del desescarche / afrimningsvarighed / длительность процесса оттайки	30	30	30	30
d4	defrost when you turn on the instrument (0=no) / Abtauung bei Inbetriebnahme des Gerätes (0=nein) / sbrinamento all'accensione (0 = no) / dégivrage après la mise en marche de l'appareil (0=no) / desescarche al encendido del instrumento (0=no) / afrimning ved tænding (0 = nej) / процесс оттайки будет каждый раз активироваться при включении прибора	0	0	0	0
d5	defrost delay when you turn on the instrument (if d4 = 1) / Abtauungsverpätung bei Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo sbrinamento all'accensione (se d4 = 1) / retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (si d4 = 1) / retardo desescarche del encendido del instrumento (si d4 = 1) / afrimning ved tænding (hvis d4 = 1 / задержка между включением прибора и началом процесса оттайки (только, если d4 = 1)	0	0	0	0
d6	temperature shown during the defrost / Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur / visualizzazione temperatura durante sbrinamento / température visualisée pendant le dégivrage / temperatura visualizada durante el desescarche / visualisering af temperatur under afrimning /	1	1	1	1

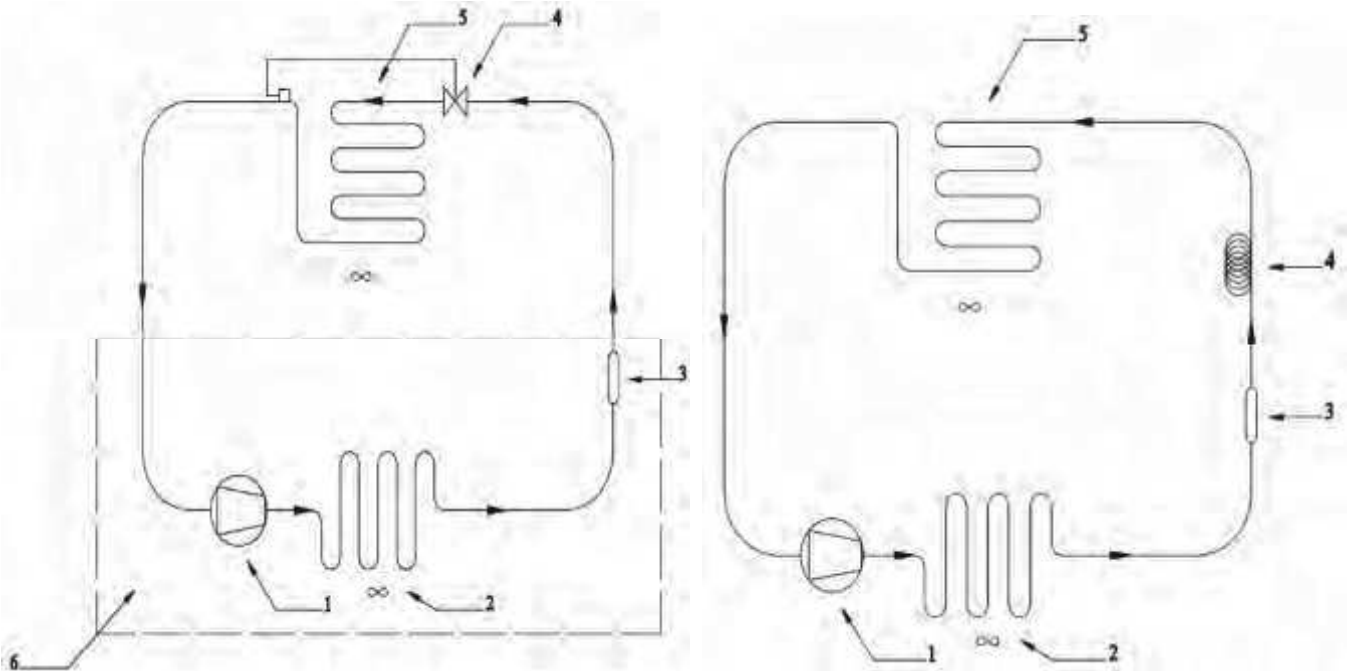
PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMPTRES / PARÆMETROS
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-20 -15	-2 +15	-20 -15	-2 +15
	фиксация на дисплее значения температуры в процессе оттайки				
d7	dripping duration / Abtropfdauer / durata gocciolamento / durée d'égouttage / duración del goteo / dryppevarighed / время стекания конденсата. kind of defrost interval (0 = will be activated when the instr. Turned on the time d0) / Typ des Abtauintervalls / tipo intervalo sbrinamento (0 = strumento acceso per il tempo d0) / Type de intervalle de dégivrage (0=le dégivrage sera activé quand l'appareil sera resté en marche pour le temps d0) / tipo de intervalo de desescarche (0=el desescarche será activado cuando el instrumento haya quedado encendido por el tiempo d0) / type afrimningsinterval (0 = tændt instrument i tiden d0) / тип интервала между процессами оттайки (0=процесс оттайки будет активирован в течение работы прибора, после завершения времени, установленного параметром d0)	2	2	2	2
d8	evaporator temp. is higher than that at which the defrost interval counter is suspended / Temp. des Verdampfers bei deren Überschreiten das Zählen des Abtauvorgangs unterbrochen wird / conteggio d0 se tevap < d9 / temp. de l'évaporateur au-dessus de laquelle le comptage de l'intervalle de dégivrage est arrêté / temp. del evaporador por encima de la cual se suspende el cómputo del intervalo de descongelación / tælling d0 hvis fordampereh < d9 / температура испарителя, выше которой отсчет интервала оттайки приостанавливается	3	3	3	3
d9	All se stop sbrinamento per timeout	0	0	0	0
d11	minimum compressor on duration on activation of defrosting so that they may be activated / Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters bei Aktivierung des Abtauvorgangs, damit dieser aktiviert wird / min ON comp x def / durée min. de la mise sous tension du compresseur à l'activation du dégivrage afin que celui-ci puisse être activé / duración mínima del encendido del compresor cuando se activa la descongelación, para que se pueda activar / минимальное время, в течение которого компрессор должен работать (к моменту активации процесса оттайки), чтобы процесс оттайки мог быть активирован	0	0	0	0
d16	durata pregocciolamento	0	0	0	0
d17	n° valori per calcolo Tevap media	4	4	4	4
d18	intervallo sbrinamento adattivo	40	40	40	40
d19	T evap sbrinamento adattivo	3	3	3	3
d20	minON comp => sbrinamento	180	180	180	180
d21	minON comp & ON frigo & dopo overcooling => sbrinamento	200	200	200	200
d22	Tevap + d22 => d18 sospeso	0	0	0	0
d23	Tevap in energy saving = Tevap + d23	1	1	1	1
A0	Temp. associated with the minimum temperature alarm / Temperaturwert, der dem Mindesttemperaturalarm zugeordnet ist / Temp. associata ad allarme min / température associée à l'alarme de température minimum / temp. asociada a la alarma de temperatura de mínima / tilknyttet min alarm / Температура, для которой срабатывает сигнал тревоги при достижении нижнего критического значения	0	0	0	0
A1	temperature below which the lower temperature alarm is activated; / Schwelle für den Tief-Temperatur-Alarm / allarme temperatura di minima / température en dessous de laquelle l'alarme de température basse est active / temperatura por debajo de la cual es activada la alarma de temperatura de mínima / temperaturalarm for minimum / Нижняя граница температуры для активации сигнала тревоги	-20	-20	-20	-20
A2	kind of lower temp. alarm (0=alarm not enabled) / Alarmtyp Mindesttemperatur (0 = Alarm fehlt) / tipo di allarme di temp. di minima (0=allarme assente) / type de alarme de temp. basse (0=alarme absent) / tipo de alarma de temp. de mínima (0=alarma ausente) / alarmtype for minitemperatur (0=fraværende alarm) / вид срабатывания сигнала тревоги при достижении нижней границы температуры (0=сигнал тревоги не включается)	1	1	1	1
A4	temperature above which the upper temperature alarm is activated / Temperaturwert, über dem der Maximaltemperaturalarm aktiviert wird / temperatura al di sopra della quale viene attivato l'allarme di temperatura di massima / empérature en dessus de laquelle l'alarme de température haute est activée / temperatura por encima de la cual es activada la alarma de temperatura de máxima / temperatur er over grænse hvortil alarmer vil aktiveres for maksimum temperatur / верхняя граница температуры для активации сигнала тревоги	20	20	20	20
A5	kind of upper temp. alarm (0=alarm not enabled) / Alarmtyp Maximaltemp. (0 = Alarm fehlt) / tipo di allarme di temp. di massima (0=allarme assente) / type de alarme de temp. haute (0=alarme absent) / tipo de alarma de temp. de máxima (0=alarma ausente) / alarmtype for maksimum temperatur (0=fraværende alarm) / вид срабатывания сигнала тревоги при достижении верхней границы температуры (0=сигнал тревоги не включается)	1	1	1	1
A6	upper temp. alarm delay since you turn on the instrument / Verspätung Hoch-Temperatur-Alarm nach der Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo allarme di temp. di massima dall'accensione dello strumento / retard alarme de temp. haute après la mise en marche de l'appareil / retardo alarma de temp. de máxima del encendido del instrumento / forsinkelse af alarm for maksimum temperatur fra instruments tænding / задержка срабатывания сигнала тревоги при достижении верхней границы температуры после включения прибора	240	240	240	240
A7	temperature alarm delay / Verspätung Temperatur-Alarm / ritardo allarme temperatura / retardo alarma de temperatura / retard alarme de température / Forsinkelse af temperaturalarm / время задержки сигнала температурной тревоги	15	15	15	15
A8	upper temperature alarm delay since the end of the defrost / Verzögerung Maximaltemperaturalarm nach Ende der Abtauvorgang / ritardo allarme temperatura dopo sbrinamento / retard alarme de température haute après la fin du dégivrage / retardo alarma de temperatura de máxima del fin del desescarche / forsinkelse af temperaturalarm efter afrimning / задержка срабатывания сигнала тревоги при достижении верхней границы температуры после окончания задержки включения вентилятора испарителя по окончании стекания конденсата	15	15	15	15
A9	delay in maximum temperature alarm / Verzögerung Alarm Maximaltemperatur nach Deaktivierung des Mikrotüreingangs / rit ALL / retard de l'alarme de température maximum à partir de la conclusion de l'arrêt de l'évaporateur / retardo de alarma de temperatura de máxima desde la desactivación de la entrada microinterruptor puerta / задержка срабатывания сигнала тревоги при достижении верхней границы температуры после деактивации открывания двери	15	15	15	15
AA	Durat. of interruption in the power supply when instr. is switch on Alarm stored when the power supply is restored (PF code) // Durata interruzione dell'alimentazione durante il funzionamento Allarme memorizzato al ripristino dell'alimentazione (cod. PF)	5	5		
Ab	Differential of parameters A1, A4 and F1 // diff ALL e vent evap (°C)	4	5	4	5
A12	tipo segnalazione black-out	1	1		
F0	evaporator fan activity during normal operation / Aktivität des Verdampferventilators während des Normalbetriebs / Fan COMP acceso / activités du ventilateur de l'évaporateur pendant le normal fonctionnement / actividad del ventilador del evaporador durante el funcionamiento normal / Tændt COMP ventilator / работа вентилятора испарителя при нормальной работе	5	5	5	5
F1	evaporator temperature above the limit at which the evaporator fan is switched off / Verdampfertemperatur bei deren Überschreiten der Verdampferventilator abgeschaltet wird / T max ON ventola evap / température de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évaporateur est arrêté / temperatura del evaporador por encima de la cual se apaga el ventilador del evaporador / T max ON ventilator fordampereh / Температура испарителя, при превышении которой вентилятор выключается	0	15	0	15
F2	evaporator fan activity during defrosting and dripping / Aktivität des Verdampferventilators während des Abtauens und Abtropfens / vent in def / activité du ventilateur de l'évaporateur pendant le dégivrage et l'égouttage / actividad del ventilador del evaporador durante la descongelación y el goteo / работа вентилятора испарителя во время оттайки и стекания конденсата	0	0	0	0
F3	maximum duration of evaporator fan disactivation / Dauer des Stillstands des Verdampferventilators / gocciolamento (min) / durée de l'arrêt	4	4	4	4

PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMPTRES / ПΑΡΕΜΕΤΡΟΣ
PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse	-20 -15	-2 +15	-20 -15	-2 +15
	ventilateur de l'évaporateur / duración de la parada del ventilador del evaporador / dryppen (min) / время задержки включения вентилятора испарителя после стекания конденсата				
F4	time duration that evaporator fan is switched off during operation for a low percentage of relative humidity when the compressor is switched off / sec OFF in UR bassa (s) / sek OFF i lav RF (s)	40	40	40	40
F5	time duration that evaporator fan is switched on during operation for a low percentage of relative humidity when the compressor is switched off / sec ON in UR bassa (s) / Sek ON i lav RF (s)	20	20	20	20
F6	operation for low or high percentage of relative humidity / alta o bassa umidità relative / høj eller lav relativ fugtighed	0	0	0	0
F7	evaporator temperature below limit at which the evaporator fan is deactivated / T evap < x e gocciolante / T fordampereh < x drypper	5	0	5	4
F8	diff di F1	2	2	2	2
F9	rit OFF ventilatore evap a stop compressore	0	0	0	0
F11	Tcond > F11+2 => ventilatorecond = ON con cpm ON	33	33		
F12	rit OFF ventilatore comd a stop compressore	0	0	0	0
F13	OFF vent evap in energy saving	40	40	40	40
F14	ON vent evap in energy saving	20	20	20	20
i0	effect caused by the activation of the door microswitch input / durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachte Wirkung / effetto micro porta / effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte / efecto provocado por la activación de la entrada de microinterruptor de puerta / dørmikroafbryders effekt / тип цифрового входа	5	5	5	5
i1	type of door microswitch input contact / Typ von Kontakt der Mikrotür / tipo contatto / type de contact de l'entrée micro porte / tipo de contacto de la entrada de microinterruptor de puerta / kontakttype / тип контакта цифрового входа	0	0	0	0
i2	delay in signaling of door microswitch input alarm / Verzögerung Alamanzeige Eingang Mikrotür / rit ALL micro / retard signalisation alame entrée micro porte / retardo de señalización de la alarma de entrada de microinterruptor de puerta / задержки сигнала на входе сигнала тревоги от открывания двери	-1	-1	-1	-1
i3	maximum duration of the effect caused by activation of the door microswitch on the compressor and the evaporator fan / Maximaldauer der durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachten Wirkung auf Verdichter und Verdampferventilator / T max effetto micro / durée maximum de l'effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte sur le compresseur et sur le ventilateur de l'évaporateur / duración máxima del efecto provocado por la activación de la entrada del microinterruptor de puerta en el compresor y en el ventilador del evaporador / T max effekt mikroafbryder / максимальное время действия, вызванного активацией выхода открывания двери	-1	-1	-1	-1
i4	storage of door microswitch input alarm / Speicherung des Alarms Mikrotüreingang / memorizzazione ALL micro / mémorisation de l'alarme d'entrée micro porte / memorización de la alarma de entrada microinterruptor de puerta / Oplagring i hukommelse ALL mikroafbryder	0	0	0	0
i5	Effect caused by the activation of the multifunction input // Effetto provocato dall'attivazione dell'ingresso multifunzione	0	0		
i6	Type of multifunction input contact // Tipo di contatto dell'ingresso multifunzione	0	0		
i7	if i5=2 → multif. input alarm delay (iA code), if i5=3 → delay in compressor switching on after the deactivation of the multifunction / se i5=2 → ritardo segnalazione allarme ingresso multif. (cod. iA), se i5=3 → ritardo compressore dalla disattivazione dell'ingresso multifunzione	0	0		
i8	Number of multifunction input alarms (iA code) such to cause a pressure switch alarm (iSd code) // Numero di allarmi ingressi multifunzione (cod. iA) che provocano l'allarme pressostato (cod. iSd)	0	0		
i9	Time that must pass in absence of multifunction output alarms (iA code) so that the alarm counter is reset // Tempo che deve trascorrere in assenza di allarmi ingresso multif. (cod. iA) affinché sia azzerato il contatore allarmi	240	240		
i10	t no ON micro => energy saving ON	0	0	0	0
i11	secondi minimi ON micro per non calcolare Tmedia evap	15	15	15	15
i12	min(secondi complessivi) ON micro per non calcolare Tmedia evap	60	60	60	60
i13	n° ON micro => sbrinamento	0	0	0	0
i14	durata min ON micro => sbrinamento	0	0	0	0
u1	Operation controlled by fourth output // Utenza gestita dalla quarta uscita	4	4	4	4
u2	Enabling of manual switch on/off of the cell light or the auxiliary output when the instrument is switched off (only if u1=0 or 2) // Abilitazione dell'accensione/spengimento manuale luce cella o uscita ausiliaria con strumento spento (solo se u1=0 o 2) / Aktivering af manuel tænding/slukning af kølerumsllys eller hjælpeudgang med slukket instrument (kun hvis u1=0 eller 2)	0	0	0	0
u4	Enabling of alarm output deactivation with the silencing of the buzzer (only if u1=3) // Abilitazione della disattivazione uscita di allarmi + tacitazione buzzer (solo se u1=3)	1	1	1	1
u5	Cell temperature below that at which the door resistors are switched on (only if u1=4) // Temperatura cella oltre la quale le resistenze della porta vengono spente (solo se u1=4)	10	10	10	10
u6	Operating time of demistor resistors (only if u1=1) // Durata dell'accensione delle resistenze antiappannamento (solo se u1=1)	5	5	5	5
u7	Cell temperature below that at which the evaporator valve is deactivated (relating to Setpoint + u7) (only if u1=5) // Temperatura cella sotto la quale la valvola dell'evaporatore viene disattivata (relativa a Setpoint + u7) (solo se u1=5)	2	2	2	2
u8	Type of evaporator valve contact (only if u1=5) // Tipo di contatto della valvola dell'evaporatore (solo se u1=5)	0	0	0	0
u9	Enabling of buzzer // Abilitazione buzzer	1	1	1	1
HE1	Time of activation of the Energy Saving function in real time // Ora di attivazione della funzione Energy Saving in tempo reale	0	0		
HE2	Duration of the Energy Sav. function in real time (see also r4 and HE1) - 00:00 = the ES function in real time will not be activated // Durata della funz. Energy Sav. in tempo reale (vedi anche r4 e HE1) - 00:00 = la funzione ES in tempo reale non verrà attivata	0	0		
Hd1		0	0		
Hd2		0	0		
Hd3	Time of activation of "n" defrosting period in real time (only if d8=3) --:-- = the "n" defrosting in real time will not be activated // Ora attivazione sbrinamento nr "n" in tempo reale (solo se d8=3) (--:-- = sbrinamento nr. "n" non verrà attivato)	0	0		
Hd4		0	0		
Hd5		0	0		
Hd6		0	0		
LA	instrument address / Geräteadresse / indirizzo strumento / dirección instrumento / adresse appareil / instrumentadresse / адрес прибора			247	
Lb	baud rate / baud rate / baud rate / baud rate / baud rate / baud rate / скорость передачи сигнала			2	
LP	Parity / Parität / Parità / paridad / parité / Четность			2	

REFRIGERATION CIRCUIT DIAGRAM / SCHEMA DES K- HLKREISLAUFS / SCHEMA CIRCUITO FRIGORIFERO / SCHMA CIRCUIT FRIGORIFIQUE / ESQUEMA CIRCUITO FRIGORIFICO / SCHEMA CIRCUIT KOELKAST / SKEMA OVER KØLEKREDSLØB / **КОНТУРНАЯ СХЕМА ХОЛОДИЛЬНИКА**



1 Compressor	ENGLISH	1 Kompressor	DEUTSCH	1 Compressore	ITALIANO	1 Compresseur	FRANÇAIS
2 Condenser		2 Kondensator		2 Condensatore		2 Condenseur	
3 Filter drier dirty		3 Filtertrockner schmutzig		3 Filtro deidratatore		3 Filtro secador sucio	
4 Capillary tube		4 Kapillarrohr		4 Capillare		4 Tube capillaire	
4 Valve		4 Ventil		4 Valvola termostatica		4 Vanne	
5 Evaporator		5 Verdampfer		5 Evaporatore		5 Evaporateur	
6 Will be borne by the installer (remote unit versions)		6 auf Verantwortung des Installateurs (für zentralkühlung)		6 A carico dell'installatore (versioni predisposte)		6 A charge de l'installateur (pour groupe a distance)	
1 Compressor	ESPAÑOL	1 Compressor	NEDERLANDS	1 Kompressor	DANSK	1 Компрессор	РУССКИЙ
2 Condensador		2 Condensator		2 Kondensator		2 Конденсатор	
3 Filtro secador sucio		3 Filter dehydrateerder		3 Dehydreringsfilter		3 Обезвоживающий фильтр	
4 Tubo capilar		4 Capillair		4 Kapillærrør		4 Капилляр	
4 Válvula		4 Ventiel		4 Termostatventil		4 Клапан	
5 Evaporador		5 Verdampfer		5 Fordamperenhed		5 Испаритель	
6 Bajo la direccion del instalador (con motor remoto)		6		6 Installatørens opgave (forberedte udgaver)		6 будет переносил монтажником	

All specifications and data are subject to change without notice. Copyright

Die Daten des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend und können vom Erbauer ohne Vorankündigungspflicht geändert werden. Unerlaubte Abdrücke verboten.

I dati contenuti nel presente manuale non sono impegnativi e possono essere cambiati dal costruttore senza obblighi di preavviso. Riproduzione anche parziale vietata

Des modifications aux produits peuvent être apportées sans préavis du constructeur. Reproduction même partielle interdite

Los datos contenidos en el presente manual no constituyen una obligación para el fabricante, que puede modificarlos sin previo aviso. Queda prohibida la reproducción total o parcial.

De gegevens van deze handleiding zijn niet bindend en kunnen door de constructeur gewijzigd worden zonder verplichting vooraf te verwittigen. Reproductie, ook gedeeltelijk, verboden

Dataen der findes i manualen er ikke forpligtende og kan ændres af fabrikanten uden forvarselspligt. Reproduktion selv delvis er forbudt

Данные, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязательными и могут быть изменены изготовителем без предварительного уведомления. Воспроизведение, даже частичное, запрещено



Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

Friulinox ČR:

Ing. Jaroslav Krejčí, Libická 2400/10, 591 01 Žďár nad Sáz.

Tel: 774 774 893, E-mail: friulinox@friulinox.cz

